オーム　フリーム　リターム

Om Hrim ritam

**①**

オーム　フリーム リターム　 トヮマーチャロ　 グナジーッ　グネーディャーァー

Om Hrim ritam tvam-achalo gunajit gunedyah

ナークターム　 ディヴァム　 サカルナム　 タヴァ　 パーダ パッドマム

Naktam divam sakarunam tava pada padmam;

モーハーン　 カシャム 　バフ　 クリターム　 ナ　 バジェー　 ヤトーハーム

Mohan-kasham bahu-kritam na bhaje yatoham

タスマーッ　 トヮメーヴァ　 シャラナム　 ママ　 ディーナ　 バンドゥー

Tasmat tvam-eva sharanam mama dina-bandho!

**②**

バークティール　 バガースチャ　 バジャナム　 バーヴァ　 ベーダ　 カーリーィ

Bhaktir bhagahscha bhajanam bhava-bheda-kari

ガッチャーン ティヤラーム　 スヴィプラム　 ガマナーヤ　 タットヮム

Gachchhan tyalam suvipulam gamanaya tattvam;

ヴァーク トローッ　 ドゥリ トーピ　 フリ ダ イェー　 ナ　 メ　 バーティ　キーンチーッ

Vaktrod - dhritopi hridaye na me bhati kinchit

タスマーッ　 トヮメーヴァ　 シャラナム　 ママ　 ディーナ　バンドゥー！

Tasmat tvameva sharanam mama dina-bandho!

**③**

テージャス－タラーンティ　　タラサ　 　トヮイ　トゥリープター　トゥリーシュナーハ

Tejas-taranti tarasa tvayi trpta - trsnah

ラーゲー 　クリテー　リター　 パテ　 トヮイ ラーマクリーシュネ

Rage krite rita-pathe tvayi Ramakrishne;

マールティヤー　 ムリターム 　タヴァ　 パダーム 　マラノールミ　 ナーシャーム

Martya-mritam tava padam maranormi nasham

タースマッ 　トヮメーヴァ　 シャラナム　 ママ　 ディーナ　バンドゥー！

Tasmat tvameva sharanam mama dina-bandho!

**④**

クリッティャム　 カローティ 　カルシャム　 クハ カーンタ　 カーリー

Krityam karoti kalusham kuhakanta-kari

シュナンタム　 シヴァム　 スヴィマラム 　タヴァ　 ナーマ　 ナータ

Shnantam shivam suvimalam tava nama natha;

ヤースマー　 ダハム　 トヮッシャラノ 　ジャガ　 デーカ　ガームヤー

Yasmad-aham tvasharano jagad-eka-gamya

タースマッ 　トヮメーヴァ　 シャラナム　 ママ　 ディーナ　バンドゥー！

Tasmat tvameva sharanam mama dina-bandho!

**⑤**

オーム　　スターバカーヤー　　チャ　　　　ダルマシャ　サルヴァ　　　ダールマ　　スワルーピネー

Om sthapakaya cha dharmasya Sarva-dharma-svarupine;

アヴァターラ　　ヴァリーシュターヤ　　　　ラーマクリシュナーヤ　　テー　　ナマハー

Avatara-varishthaya Ramakrishnaya te namah.

オーム　　ナマー　　シュリー　　バガヴァテー　　　　　　ラーマクリシュナーヤ　　　　ナモー　　　ナマハー

Om namah Sri Bhagavate　Ramakrishnaya namo namah

（サンスクリット語）　作：スワーミー・ヴィヴェーカーナンダ

シュリー・ラーマクリシュナ賛歌　意味

1. あなたは神秘な響き、オームとフリムによって示された至高の存在。

あなたは不変の真理、あなたはグナの支配を超越し、しかも、あなたの栄光はグナを定める。

私は、迷妄を破壊するあなたの御足を、憧れの心と確固とした決意をもって、

日夜、礼拝することを忘れている。

あなたは私の唯一の避難所、おお、卑しい、迷える者の友よ！

1. この世の束縛の破壊者―信仰と願いと礼拝は実に、

人を至高の真理に導くに余りあるもの。

これらについて多く語るうちに、私は全く全てを忘れてしまう。

あなたは私の唯一の避難所、おお、卑しい、迷える者の友よ！

1. あなたの中に全ての願いの成就と、あなたに対する愛すべき執着を見出した者は、

おお、真理と正義の使途であるラーマクリシュナよ、

彼らはすぐにもハートの情熱の火に打ち勝つであろう。

あなたの名は信者達にとって実に不死の酒、死の波を実に打ち散らすものよ。

あなたは私の唯一の避難所、おお、卑しい、迷える者の友よ！

1. 主よ、全ての中の迷いを砕き、罪人を聖者に変容する、

「シュナ」で終わるあなたの御名は尊く浄い。

私にはあなたの他に覆いを持たない。おお、全ての世界の目的である御方よ！

あなたは私の唯一の避難所、おお、卑しい、迷える者の友よ！

1. おお、ラーマクリシュナ、

普遍的な宗教の設立者、　全世界の宗教の化身よ！

神聖な化身たちの内の最も高いものよ、私はあなたに礼拝を捧げます。